叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 阵亡者的坟墓(the Graves Of The Fallen) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阵亡者的坟墓(The Graves of the Fallen)

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðɪs] [dɪˈskrɪptɪv] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][wɔː(r)] [greɪvz] [kəˈmɪʃ(ə)n]
This Descriptive Account of the work of the Imperial War Graves Commission
这 描述性的 帐户 的 这 工作 的 这 帝国 战争 格雷夫斯 委员会
[wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈrʌdjərd] [ˈkɪplɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [rɪˈkwest] .
was written by Mr . Rudyard Kipling at the Commission's request .
曾是 书面 经过 先生 . 鲁德亚德 吉卜林 在 这 委员会的 要求 .

这篇关于帝国战争公墓委员会工作的描述性记述是由鲁德亚德·吉卜林先生应该委员会的要求撰写的。

[ðə; ði] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsemitriz] [ænd; ənd][məmˈɔːɹɪəlz][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [wen]
The Illustrations showing the cemeteries and memorials as they will appear when
这 插图 显示 这 墓地 和 纪念碑 作为 他们 将要 出现 什么时候
[kəmˈplitɪd] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌgləs] [məkˈfɜːrsən] . { [wʌn] }
completed are by Mr . Douglas Macpherson . { 1 }
完全的 是 经过 先生 . 道格拉斯 麦克弗森 . { 1 }

图中展示墓地和纪念碑建成后效果的插图由道格拉斯·麦克弗森先生绘制。{1}

[wɒt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] .
What the Commission is .
什么 这 委员会 是 .

委员会是做什么的?

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kənˈsɪsts][ɒv; əv] : —
HE Commission consists of : —
他 委员会 由 的 : —

高等教育委员会由以下人员组成：—

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
The Secretary of State for War .
这 秘书 的 状态 为了 战争 .

陆军大臣。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] .
The Secretary of State for the Colonies .
这 秘书 的 状态 为了 这 殖民地 .

殖民地事务大臣。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiə] .
The Secretary of State for India .
这 秘书 的 状态 为了 印度 .

印度事务国务卿。

[ðə; ði] [fɜːst] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [wɜːks] .
The First Commissioner of Works .
这 第一的 专员 的 作品 .

第一任工程专员。

[ðə; ði] [ɒn] .
The Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['pɜːrli] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . ([ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['kænədə]) .
Sir George Perley , K . C . M . G . (appointed by the Government of Canada) .
先生 乔治 珀利 , K . C . M . G . (任命 经过 这 政府 的 加拿大) .

乔治·珀利爵士，KCMG（由加拿大政府任命）。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . ['ændruː] ['fɪʃə(r)] , [piː] . [siː] . ([ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə]
The Right Hon . Andrew Fisher , P . C . (appointed by the Government of Australia
这 正确的 尊敬的 . 安德鲁 费舍尔 , P . C . (任命 经过 这 政府 的 澳大利亚
) .
) .
) .

尊敬的安德鲁·费舍尔阁下，枢密院顾问官（由澳大利亚政府任命）。

[ðə; ði] [ɒn] .
The Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

[sɜː(r)] ['tɒməs] [mə'kenzi] , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . ([ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [njuː]
Sir Thomas Mackenzie , K . C . M . G . (appointed by the Government of New
先生 托马斯 麦肯齐 , K . C . M . G . (任命 经过 这 政府 的 新的
['ziːlənd]) .
Zealand) .
新西兰) .

托马斯·麦肯齐爵士，KCMG（由新西兰政府任命）。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['ʃ schaffner] , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [siː] . ,
The Right Hon . W . P . Schreiner , P . C . , K . C . ,
这 正确的 尊敬的 . W . P . 施赖纳 , P . C . , K . C . ,

尊敬的WP Schreiner先生，PC，KC，

[siː] . [em] . [dʒiː] . ([ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ] ['æfrɪkə]) .
C . M . G . (appointed by the Government of the Union of South Africa) .
C . M . G . (任命 经过 这 政府 的 这 联盟 的 南 非洲) .

CMG（由南非联邦政府任命）。

[ðə; ði] [ɒn] .
The Hon .
这 尊敬的 .

尊敬的

[sɜː(r)]['edgə(r)] ['baʊrɪŋ] ([ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['njuːfəndlənd]) .
Sir Edgar Bowring (appointed by the Government of Newfoundland) .
先生 埃德加 鲍林 (任命 经过 这 政府 的 纽芬兰) .

埃德加·鲍林爵士（由纽芬兰政府任命）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fəlәʊɪŋ] ['membəz] [huː] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][help][ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
and the following members who accepted the invitation to help in this work ,
和 这 下列的 成员 WHO 公认 这 邀请 到 帮助 在 这 工作 ,

以及以下接受邀请协助这项工作的成员：

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['rɔɪəl] ['wɒrənt] : —
and were appointed by Royal Warrant : —
和 是 任命 经过 皇家 保证 : —

并由皇家委任：——

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['gɑːrstɪn] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [biː] . [iː] .

Sir	William	Garstin	,	G	.	C	.	M	.	G	. ,	G	.	B	.	E	.
先生	威廉	加斯廷	,	G	.	C	.	M	.	G	. ,	G	.	B	.	E	.

威廉·加斯汀爵士，GCMG，GBE

['mɪstə(r)] . ['hæri] ['gɒzlɪŋ] , [siː] . [eɪtʃ] . , [dʒeɪ] . [piː] .

Mr	.	Harry	Gosling	,	C	.	H	. ,	J	.	P	.
先生	.	哈里	高斯林	,	C	.	H	. ,	J	.	P	.

哈里·戈斯林先生，CH，JP

['mɪstə(r)] . ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋ] .

Mr	.	Rudyard	Kipling	.
先生	.	鲁德亚德	吉卜林	.

鲁德亚德·吉卜林先生。

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][siː] . [ef] . [en] . [mə'kriːdi] , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

General	Sir	C	.	F	.	N	.	Macready	,	G	.	C	.	M	.	G	. ,	K	.	C	.	B	.
一般的	先生	C	.	F	.	N	.	麦克雷迪	,	G	.	C	.	M	.	G	. ,	K	.	C	.	B	.

CFN·麦克雷迪爵士，GCMG，KCB

['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] ['hɜːbət] [siː] . [əʊ] . ['pluːmər] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] .

General	Sir	Herbert	C	.	O	.	Plumer	,	G	.	C	.	B	. ,	G	.	C	.	M	.	G	. ,	G	.	C	.	V	.
一般的	先生	赫伯特	C	.	哦	.	普卢默	,	G	.	C	.	B	. ,	G	.	C	.	M	.	G	. ,	G	.	C	.	V	.

.	O	.
.	哦	.

赫伯特·C·O·普卢默爵士，GCB，GCMG，GCVO

['ædmərəl][sɜː(r)]['edmənd][es] . [pəʊi] , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [əʊ] . , [keɪ] . [siː] . [biː] .

Admiral	Sir	Edmund	S	.	Poë	,	G	.	C	.	V	.	O	. ,	K	.	C	.	B	.
上将	先生	埃德蒙	S	.	波	,	G	.	C	.	V	.	哦	. ,	K	.	C	.	B	.

埃德蒙·S·坡 (Edmund S. Poë) 爵士海军上将，GCVO，KCB

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl]['feɪbiən][weə(r)] , [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] .

Major	-	General	Fabian	Ware	,	C	.	B	. ,	C	.	M	.	G	.
主要的	-	一般的	法比安	仓库	,	C	.	B	. ,	C	.	M	.	G	.

法比安·韦尔少将，CB，CMG

[ɔːl] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)] [greɪvz] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['wɪntʃɪstə(r)] [haʊs] ,

All	letters	should	be	addressed	to	the	Secretary	,	Imperial	War	Graves	Commission	,	Winchester	House	,
全部	信件	应该	是	已解决	到	这	秘书	,	帝国	战争	格雷夫斯	委员会	,	温彻斯特	房子	,

所有信件均应寄往帝国战争公墓委员会秘书，地址：温彻斯特府。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][skweə(r)] , [es] . ['dʌbljuː] . [wʌn] ; [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['eni][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['membə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] . { [ˌtuː'tuː] }

St	.	James's	Square	,	S	.	W	.	1	;	and	not	to	any	individual	member	of	the	Commission	.	{	2	}
英石	.	詹姆斯的	正方形	,	S	.	W	.	1	;	和	不是	到	任何	个人	成员	的	这	委员会	.	{	2	}

圣詹姆斯广场，SW 1；且不得发送给委员会的任何个人成员。{2}

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Its	History	.
它是	历史	.

它的历史。

[tiː]

T
T

[hiː; hi]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)] [greɪvz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz]['veri]

HE	origin	and	development	of	the	Imperial	War	Graves	Commission	is	very
他	起源	和	发展	的	这	帝国	战争	格雷夫斯	委员会	是	非常

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

帝国战争公墓委员会的起源和发展非常简单。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːmiz] [ɪn'geɪdʒd] [kri'eɪtɪd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

In	the	first	days	of	the	war	the	different	armies	engaged	created	organisations	,
在	这	第一的	天	的	这	战争	这	不同的	军队	已订婚的	创建	组织	,

战争初期，参战各方军队纷纷组建了组织。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] , [tuː; tə]['redʒɪstə(r)] , [mɑːk] , [ænd; ənd][tend][ðə; ði]

under	the	direction	of	the	War	Office	,	to	register	,	mark	,	and	tend	the
在下面	这	方向	的	这	战争	办公室	,	到	登记	,	标记	,	和	趋向	这

[greɪvz] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] ,

graves	of	British	soldiers	,
坟墓	的	英国	士兵	,

在陆军部的指导下，负责登记、标记和照料英国士兵的坟墓。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] , [weə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ,

as	well	as	to	answer	inquiries	from	relatives	,	and	,	where	possible	,
作为	出色地	作为	到	回答	查询	从	亲属	,	和	,	在哪里	可能的	,

以及回答亲属的询问，并且在可能的情况下，

[tuː; tə][send][ðem; ðəm] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvz] .

to	send	them	photographs	of	the	graves	.
到	发送	他们	照片	的	这	坟墓	.

给他们寄送墓地的照片。

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] ['kɔnstitjuːt] , [wɪtʃ] , [ɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]

Later	,	a	National	Committee	was	constituted	,	which	,	on	the	suggestion	of
之后	,	一个	国家的	委员会	曾是	构成	,	哪个	,	在	这	建议	的

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

the	Prince	of	Wales	,
这	王子	的	威尔士	,

后来，成立了一个全国委员会，该委员会是在威尔士亲王的建议下成立的。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] [kiːn] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] , [wɒz; wəz][ɪk'spændɪd]['ɪntuː][æn; ən][ɪm'pɪəriəl]

who	took	a	keen	personal	interest	in	the	work	,	was	expanded	into	an	Imperial
WHO	采取	一个	敏锐的	个人的	兴趣	在	这	工作	,	曾是	扩展	进入	一个	帝国

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

他对这项工作表现出浓厚的个人兴趣，后来这项工作扩展为一项帝国委员会的工作。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] , ['ɪndiə] , [ðə; ði] ['kɒləniz] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] , ['leɪbə(r)] , [ðə; ði]

representing	the	Dominions	,	India	,	the	Colonies	,	the	fighting	Services	,	Labour	,	the
代表	这	领地	,	印度	,	这	殖民地	,	这	斗争	服务	,	劳动	,	这

[greɪt] ['pʌblɪk] [dɪ'pɑːtmənts] ['ɪntrəstɪd] ,

great	public	departments	interested	,
伟大的	民众	部门	感兴趣的	,

代表自治领、印度、殖民地、作战部队、劳工组织以及各大公共部门，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [red] [krɒs] , [wɪtʃ] ['lætə(r)][hæd; həd] [sə'plaɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [dʌz] [tuː; tə]

and	the	British	Red	Cross	,	which	latter	had	supplied	,	as	it	still	does	to
和	这	英国	红色的	叉	,	哪个	后者	有	供应	,	作为	它	仍然	做	到

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] ,

a	considerable	extent	,
一个	大量	程度	,

还有英国红十字会，后者过去曾提供物资，现在也仍然在很大程度上提供物资。

[ðə; ði] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['foʊtəgræfɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði] [greɪvz] .

the	funds	for	photographing	and	planting	the	graves	.
这	资金	为了	摄影	和	种植	这	坟墓	.

用于拍摄墓地照片和种植墓碑的资金。

[ɪts] ['faɪnæns] .

Its	Finance	.
它是	金融	.

其财务状况。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['faɪnæns][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪm'pɪəriəl] .

HE	finance	of	the	Commission	is	Imperial	.
他	金融	的	这	委员会	是	帝国	.

委员会的资金来源是帝国的。

[ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][hæv; həv] ['dʒenərəsli] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] ['prɒmɪst] [tuː; tə][beə(r)]

All	parts	of	the	Empire	have	generously	and	unreservedly	promised	to	bear
全部	部分	的	这	帝国	有	慷慨地	和	毫无保留	承诺	到	熊

[ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .

their	share	of	the	expenses	.
他们的	分享	的	这	开支	.

帝国的各个部分都慷慨无保留地承诺承担各自应承担的费用。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)] ['kɒnfərəns] , ['hævɪŋ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	Imperial	War	Conference	,	having	considered	the	proposals	of	the	Commission	,
这	帝国	战争	会议	,	拥有	经过考虑的	这	提案	的	这	委员会	,

帝国战争会议在审议了委员会的提议后，

[pɑːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒn][dʒuːn] - , - :

passed	the	following	resolution	on	June	17	,	1918	:
通过了	这	下列的	解决	在	六月	-	,	-	:

1918年6月17日通过以下决议：

“ [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪts] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)]

“	The	Conference	desires	to	place	on	record	its	appreciation	of	the	Labours
“	这	会议	欲望	到	地方	在	记录	它是	欣赏	的	这	劳动

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][wɔː(r)] [greɪvz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

of	the	Imperial	War	Graves	Commission	,
的	这	帝国	战争	格雷夫斯	委员会	,

“大会谨此对帝国战争公墓委员会的辛勤工作表示感谢，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['kærɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	is	in	favour	of	the	cost	of	carrying	out	the	decisions	of	the
和	是	在	偏爱	的	这	成本	的	携带	出去	这	决策	的	这

[kə'mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz]

Commission	being	borne	by	the	respective	Governments	in	proportion	to	the	numbers
委员会	存在	出生	经过	这	各自	政府	在	部分	到	这	数字

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] . ” { [θriː] }

of	the	graves	of	their	dead	.	”	{	3	}
的	这	坟墓	的	他们的	死的	.	”	{	3	}

并赞成由相关政府按其死者坟墓数量的比例承担执行委员会决定的费用。”{3}

[ə; eɪ][wɔː(r)] ['semətri] [wɪð] ['pɜːmənənt] [məm'ɔːɹɪəlz][æz; əz] [dɪ'zaɪnd] . { [fɔːr] } { [faɪv] }

A	War	Cemetery	with	Permanent	Memorials	as	designed	.	{	4	}	{	5	}
一个	战争	公墓	和	永恒的	纪念碑	作为	设计	.	{	4	}	{	5	}

一座按设计建造的带有永久纪念碑的战争公墓。{4}{5}

[ðə; ði] ['semitriz] .
THE **CEMETERIES** **.**
这 墓地 .

墓地。

['dʌbljuː]
W
W

W

[aɪθ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [wɜːk] ['nætʃ(ə)rəli] ['kʌvəd] ['evri] [pɑːt]
ITH **the** **growth** **of** **the** **war** **the** **Commission's** **work** **naturally** **covered** **every** **part**
ith 这 生长 的 这 战争 这 委员会的 工作 自然 涵盖 每一个 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [hæd; həd] [sɜːvd] [ænd; ənd] [daɪd] —
of **the** **world** **where** **the** **men** **of** **the** **Empire** **had** **served** **and** **died** **—**
的 这 世界 在哪里 这 男人 的 这 帝国 有 服务 和 死亡 —
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɑːst] [ænd; ənd] [nəʊn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ded] [ɪn] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] [frɑːns] [tuː; tə]
from **the** **vast** **and** **known** **cities** **of** **our** **dead** **in** **Flanders** **and** **France** **to**
从 这 广阔的 和 已知 城市 的 我们的 死的 在 弗兰德斯 和 法国 到
['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪɪŋ] ['beriəl] - [graʊndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [skɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
hidden **and** **outlying** **burial** **-** **grounds** **of** **a** **few** **score** **at** **the** **ends** **of** **the**
隐 和 边远 葬礼 - 理由 的 一个 很少 分数 在 这 结束 的 这
[ɜːθ] .
earth **.**
地球 .

随着战争的蔓延，委员会的工作自然而然地涵盖了帝国士兵服役和牺牲的世界各地——从佛兰德斯和法国那些众所周知的死者之城，到地球尽头几十个隐蔽的偏远墓地。

[ðiːz] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [saɪt] — [ɒn] [beə(r)] [hɪlz] [flei] [baɪ]
These **resting** **-** **places** **are** **situated** **on** **every** **conceivable** **site** **—** **on** **bare** **hills** **flayed** **by**
这些 休息 - 地方 是 位于 在 每一个 可以想象的 地点 — 在 裸 丘陵 剥皮 经过
[j'iəz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
years **of** **battle** **,**
年 的 战斗 ,

这些安息之地遍布各种可能的地方——在饱经战火蹂躏的裸露山丘上，

[ɪn] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [medəuz] , [bɪ'saɪd] ['pɒpjələs] [taʊnz] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn] ['dʒʌŋg(ə)l] -
in **orchards** **and** **meadows** **,** **beside** **populous** **towns** **or** **little** **villages** **,** **in** **jungle** **-**
在 果园 和 草地 , 旁 人口众多 城镇 或者 小的 村庄 , 在 丛林 -
[gleɪdz] , [æt; ət] [kəʊst] [pɔːts] ,
glades **,** **at** **coast** **ports** **,**
林间空地 , 在 海岸 端口 ,

在果园和草地上，在人口稠密的城镇或小村庄旁边，在丛林空地上，在沿海港口，

[ɪn] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['aɪləndz] , [ə'mʌŋ] ['dezət] [sændz] , [ænd; ənd] ['desələt] [rə'viːnz] .
in **far** **-** **away** **islands** **,** **among** **desert** **sands** **,** **and** **desolate** **ravines** **.**
在 远的 - 离开 岛屿 , 之中 沙漠 沙子 , 和 荒凉 峡谷 .

在遥远的岛屿上，在沙漠的沙海中，在荒凉的峡谷里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æz; əz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] ['eni]
It **would** **be** **as** **impossible** **as** **undesirable** **to** **reduce** **them** **all** **to** **any**
它 会 是 作为 不可能的 作为 不理想的 到 减少 他们 全部 到 任何
[ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] ['æspekt] [baɪ] ['plɑːntɪŋ] [ɔː(r)] [baɪ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
uniformity **of** **aspect** **by** **planting** **or** **by** **architecture** **.**
均匀性 的 方面 经过 种植 或者 经过 建筑学 .

通过种植植物或建造房屋来使它们在外观上趋于一致，既不可能也不可取。

[ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [wɒz; wəz] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]

In	a	war	where	the	full	strength	of	nations	was	used	without	respect	of
在	一个	战争	在哪里	这	满的	力量	的	国家	曾是	用过的	没有	尊重	的

[pˈɜːsənz] ,

persons	,
人	,

在一场动用各国全部力量、不顾及个人安危的战争中，

[nəʊ] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)][men] .

no	difference	could	be	made	between	the	graves	of	officers	or	men	.
不	不同之处	可以	是	制成	之间	这	坟墓	的	警官	或者	男人	.

军官和士兵的坟墓之间没有任何区别。

[jet] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sentrəl] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmbəlaɪz] ['aʊə(r)] ['kɒmən]

Yet	some	sort	of	central	idea	was	needed	that	should	symbolise	our	common
然而	一些	种类	的	中央	主意	曾是	需要	那	应该	象征	我们的	常见的

['sækrɪfaɪs][weər'evə(r)]['aʊə(r)] [ded] [mait] [biː; bi][leɪd] ;

sacrifice	wherever	our	dead	might	be	laid	;
牺牲	无论	我们的	死的	可能	是	铺设	;

然而，我们需要某种中心思想来象征我们共同的牺牲，无论我们的亡灵长眠何处；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəlaɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	it	was	realised	,	above	all	,
和	它	曾是	意识到	,	多于	全部	,

而且最重要的是，人们意识到

[ðæt] [iːtʃ] ['semətri] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [greɪv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] ['pɜːmənənt] [æz; əz]

that	each	cemetery	and	individual	grave	should	be	made	as	permanent	as
那	每个	公墓	和	个人	严重	应该	是	制成	作为	永恒的	作为

[mænz] [ɑːt][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] . { [sɪks] }

man's	art	could	devise	.	{	6	}
男人的	艺术	可以	设计	.	{	6	}

每个墓地和每个坟墓都应该尽可能地做到永久保存。{6}

[ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][keə(r)] .

Their	Design	and	Care	.
他们的	设计	和	关心	.

他们的设计和护理。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌktɪd] [sɜː(r)] ['fredrɪk] ['kɛnjən] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [haʊ] [ðiːz]

HE	Commission	instructed	Sir	Frederic	Kenyon	,	K	.	C	.	B	.	,	to	report	how	these
他	委员会	指示	先生	弗雷德里克	肯扬	,	K	.	C	.	B	.	,	到	报告	如何	这些

[eɪmz][kʊd; kəd][best][biː; bi] ['riːəlaɪz] ,

aims	could	best	be	realised	,
目标	可以	最好的	是	意识到	,

高等教育委员会指示弗雷德里克·肯扬爵士（KCB）提交报告，说明如何才能最好地实现这些目标。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] ['veri] ['fʊli] [wɪð] [ðə; ði] ['relətɪvz] , [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	,	after	consulting	very	fully	with	the	relatives	,	representatives	of	the
和	他	,	后	咨询	非常	完全	和	这	亲属	,	代表	的	这

['sɜːvɪsɪz] ,

Services	,
服务	,

他与亲属、军方代表进行了充分协商后，

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ɑ:t] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ]
religion **and** **art** **,** **and** **knowing** **the** **practical** **limitations** **,** **particularly** **in** **obtaining**
宗教 和 艺术 , 和 会心 这 实际的 限制 , 特别 在 获得
['leɪbə(r)] ,
labour **,**
劳动 ,

宗教和艺术，以及了解实际的局限性，尤其是在获取劳动力方面，

[fɔ:(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɑ:st] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
for **carrying** **out** **such** **a** **vast** **undertaking** **,**
为了 携带 出去 这样的 一个 广阔的 承诺 ,

为了完成如此庞大的工程，

[ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] ['semətri] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] ,
recommended **that** **in** **each** **cemetery** **there** **should** **stand** **a** **Cross** **of** **Sacrifice** **,**
受到推崇的 那 在 每个 公墓 那里 应该 站立 一个 叉 的 牺牲 ,

建议在每个墓地都竖立一座牺牲十字架。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɔltɘ-laɪk] [stəʊn] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] ,
and **an** **altarlike** **Stone** **of** **Remembrance** **,**
和 一个 祭坛状 石头 的 纪念 ,

以及一块祭坛般的纪念石，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hedstəun] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['ju:nɪfɔ:m] [ʃeɪp] [ænd; ənd]
and **that** **the** **headstones** **of** **the** **graves** **should** **be** **of** **uniform** **shape** **and**
和 那 这 墓碑 的 这 坟墓 应该 是 的 制服 形状 和
[saɪz] .
size **.**
尺寸 .

墓碑的形状和大小应该统一。

[stəʊn] [krɔ:sɪz] [tu:; tə] [sək'si:d] [ðə; ði] ['temprəri] ['wʊdn] [krɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜ:st] [sə'dʒestid]
Stone **crosses** **to** **succeed** **the** **temporary** **wooden** **crosses** **were** **at** **first** **suggested**
石头 十字架 到 成功 这 暂时的 木制的 十字架 是 在 第一的 建议
,
,
,

最初有人建议用石十字架取代临时的木制十字架。

[bʌt; bət] [krɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [saɪz] [ni'sesi,teit, nə-] [baɪ] [ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪvz] [tu:; tə]
but **crosses** **of** **the** **small** **size** **necessitated** **by** **the** **nearness** **of** **the** **graves** **to**
但 十字架 的 这 小的 尺寸 必要 经过 这 接近 的 这 坟墓 到
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] [du:; də] [nɒt] [ə'laʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [menz] [nems] [ænd; ənd] [ðə; ði]
each **other** **do** **not** **allow** **sufficient** **space** **for** **the** **men's** **names** **and** **the**
每个 其他 做 不是 允许 充足的 空间 为了 这 男士 姓名 和 这
[ɪn'skrɪpʃnz] ,
inscriptions **,**
铭文 ,

但是由于坟墓彼此距离很近，只能使用尺寸较小的十字架，没有足够的空间刻上死者的名字和铭文。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [baɪ] [ðeə(r)] [ʃeɪp] [tu:] ['frædʒaɪl] [ænd; ənd] [tu:] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n]
and **are** **also** **by** **their** **shape** **too** **fragile** **and** **too** **subject** **to** **the** **action**
和 是 还 经过 他们的 形状 也 脆弱的 和 也 主题 到 这 行动
[ɒv; əv] [frɒst] [ænd; ənd] ['weðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ju:z] .
of **frost** **and** **weather** **for** **enduring** **use** **.**
的 霜 和 天气 为了 持久 使用 .

而且由于其形状，它们也过于脆弱，容易受到霜冻和天气的影响，因此不适合长期使用。

[pleɪn] ['hedstəun] , ['meʒərɪŋ] [ˌtu:'tu:][ˌef 'ti:] . [sɪks][ɪn] .
Plain **headstones** **,** **measuring** **2** **ft** **.** **6** **in** **.**
清楚的 墓碑 , 测量 2 英尺 . 6 在 .

素面墓碑，高 2 英尺 6 英寸。

[baɪ][wʌn][ˌef 'tiː] . [θriː][ɪn] . , [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['tʃəʊzn] ,

by	1	ft	.	3	in	.	,	were	therefore	chosen	,
经过	1	英尺	.	3	在	.	,	是	所以	选定	,

因此，选择了 1 英尺 3 英寸的尺寸。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɒs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mænz] [feɪθ] [kʊd; kəd][biː; bi]

upon	which	the	Cross	or	other	religious	symbol	of	the	dead	man's	faith	could	be
之上	哪个	这	叉	或者	其他	宗教	象征	的	这	死的	男人的	信仰	可以	是

[kɑːrvd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [bædʒ] ['fʊli] [dɪ'spleɪd] .

carved	and	his	Regimental	badge	fully	displayed	.
雕刻	和	他的	团级	徽章	完全	显示	.

上面可以刻上十字架或其他代表死者信仰的宗教符号，并完整地展示他的团徽。

[ðə; ði] ['redʒəmənt] [hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bædʒɪz] ,

The	Regiments	have	been	consulted	as	to	the	designs	of	these	badges	,
这	军团	有	到过	咨询	作为	到	这	设计	的	这些	徽章	,

这些徽章的设计已经咨询过各团的意见。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ]

some	of	which	have	now	been	approved	and	are	ready	for	engraving
一些	的	哪个	有	现在	到过	得到正式认可的	和	是	准备好	为了	雕刻

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][hæv; həv] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə]

as	soon	as	experiments	which	are	being	carried	on	have	shown	how	to
作为	很快	作为	实验	哪个	是	存在	携带	在	有	所示	如何	到

[ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] .

overcome	the	difficulties	of	dealing	with	such	numbers	.
克服	这	困难	的	处理	和	这样的	数字	.

其中一些数字现在已经获得批准，一旦正在进行的实验表明如何克服处理如此多数字的困难，就可以进行雕刻了。

[ɪn] [djuː] [taɪm] , [ðen] , [weər'evə(r)][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] ['berid] , [frɒm; frəm] [iːst] ['æfrɪkə][tuː; tə]

In	due	time	,	then	,	wherever	a	man	may	be	buried	,	from	East	Africa	to
在	到期的	时间	,	然后	,	无论	一个	男人	可能	是	埋葬	,	从	东方	非洲	到

[nɔːθ] ['rʌʃə] ,

North	Russia	,
北	俄罗斯	,

那么，总有一天，无论一个人葬在哪里，从东非到俄罗斯北部，

[hɪz; ɪz] ['hedstəʊn] [wɪl] ['kæri] [hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [bædʒ] , [aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

his	headstone	will	carry	his	Regimental	badge	,	identifiable	the	world	over	.
他的	墓石	将要	携带	他的	团级	徽章	,	可识别的	这	世界	超过	.

他的墓碑上将刻有他的团徽，这枚团徽在全世界都能辨认出来。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['fɔːsɪz] ,

Besides	the	fighting	forces	,
除了	这	斗争	力量	,

除了作战部队之外，

[prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - ['siːmən] [ænd; ənd]

provision	must	be	made	for	the	graves	of	the	merchant	-	seamen	and
条款	必须	是	制成	为了	这	坟墓	的	这	商人	-	海员	和

[dɪs'tʃɑːdʒd] [men] [huːz] ['deθs] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] ['enəmi] ['ækʃ(ə)n] ,

discharged	men	whose	deaths	were	due	to	enemy	action	,
出院	男人	谁	死亡人数	是	到期的	到	敌人	行动	,

必须为因敌方行动而丧生的商船海员和退伍人员的坟墓提供安置场所。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [kɪld] [ɔː(r)][daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] , [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)]

for	Sisters	and	Nurses	killed	or	died	of	wounds	or	disease	,	for	Labour
为了	姐妹	和	护士	被杀	或者	死亡	的	伤口	或者	疾病	,	为了	劳动

['juːnɪts][ɒv; əv][ɔːl]['reɪsɪz] ,

units	of	all	races	,
单位	的	全部	种族	,

为那些因伤病殉职或死亡的护士和修女，为所有种族的劳动队伍，

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ɪn] ['eni] [kə'pæsəti][ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] .

and	,	indeed	,	for	all	who	have	served	in	any	capacity	in	the	war	.
和	,	的确	,	为了	全部	WHO	有	服务	在	任何	容量	在	这	战争	.

事实上，也适用于所有在战争中以任何身份服役的人。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['bædʒɪz] [ɒv; əv] [ði:z] ['hedstəun] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [ɔ:l] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] . { ['sɛvən] }

The	distinctive	badges	of	these	headstones	are	not	yet	all	decided	upon	.	{	7	}
这	独特的	徽章	的	这些	墓碑	是	不是	然而	全部	决定	之上	.	{	7	}

这些墓碑的独特徽章尚未完全确定。{7}

[ə'nʌðə(r)] [wɔ:(r)] ['semətri] [æz; əz] [dɪ'zaɪnd] . { [eit] }

Another	War	Cemetery	as	designed	.	{	8	}
其他	战争	公墓	作为	设计	.	{	8	}

另一座按设计建造的战争公墓。{8}

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] . { [naɪn] }

The	Cross	of	Sacrifice	.	{	9	}
这	叉	的	牺牲	.	{	9	}

牺牲的十字架。{9}

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] . { - }

The	Stone	of	Remembrance	.	{	10	}
这	石头	的	纪念	.	{	-	}

纪念石。{10}

['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['hedstəʊn] . { - }

Specimen	of	a	Regimental	Headstone	.	{	11	}
标本	的	一个	团级	墓石	.	{	-	}

团级墓碑样本。{11}

[ɪn'skrɪpʃnz] , ['redʒɪstər] , [ænd; ənd] ['plænɪŋ] .

Inscriptions	,	Registers	,	and	Planning	.
铭文	,	登记簿	,	和	规划	.

铭文、登记册和规划。

[aɪ]

I
我

我

[en] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ræŋk][ə'pɒn][ðə; ði] ['hedstəʊn] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fi:l]

N	addition	to	the	name	and	rank	upon	the	headstone	,	the	Commission	feel
N	添加	到	这	姓名	和	秩	之上	这	墓石	,	这	委员会	感觉

[ðæt] ['relətɪvz] [ʃʊd; ʃəd] ,

that	relatives	should	,
那	亲属	应该	,

除了墓碑上的姓名和等级之外，委员会认为亲属还应该：

[ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] ,

if	they	wish	,
如果	他们	希望	,

如果他们愿意的话

[ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l]

add	a	short	inscription	of	their	own	choice	as	an	expression	of	personal
添加	一个	短的	题词	的	他们的	自己的	选择	作为	一个	表达	的	个人的

['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

feeling	and	affection	.
感觉	和	感情	.

添加一段他们自己选择的简短题词，以表达个人情感和爱意。

[ðiːz] [ɪn'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['relətɪvz] - [ɪk'spens] , [ænd; ənd] ,
These inscriptions will be at the relatives ' expense , and ,
这些 铭文 将要 是 在 这 亲属 - 费用 , 和 ,

这些碑文的费用将由亲属承担，而且，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌʌn'djuːli] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɪð] ['veri] [smɔːl] ['letərɪŋ] , [wɪtʃ] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ]
to avoid unduly crowding the stones with very small lettering , which , besides being
到 避免 过度 拥挤 这 石头 和 非常 小的 字母 , 哪个 , 除了 存在
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] ,
difficult to read ,
难的 到 读 ,

为了避免在石碑上刻满过小的字，那样不仅难以辨认，

[dʌz] [nɒt] ['weðə(r)] [wel] ,
does not weather well ,
做 不是 天气 出色地 ,

不耐候性

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][tuː; tə]
it has been found necessary to restrict the length of the inscription to
它 有 到过 成立 必要的 到 限制 这 长度 的 这 题词 到
['sɪksti] - [sɪks] ['lɛtəz] . [[ə; eɪ]]
sixty - six letters . [A]
六十 - 六 信件 . [一个]

经查明，碑文长度必须限制在六十六个字母以内。[A]

[[ə; eɪ]] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['sɪksti] - [sɪks] ['lɛtəz] ,
[A] In counting the sixty - six letters ,
[一个] 在 计数 这 六十 - 六 信件 ,

[A] 在统计这六十六个字母时，

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['eni] [tuː] [wɜːdz] [mʌst; məst][biː; bi] ['rekən] [æz; əz][wʌn]['letə(r)] .
the space between any two words must be reckoned as one letter .
这 空间 之间 任何 二 字 必须 是 估计 作为 一 信 .

任意两个单词之间的空格必须算作一个字母。

['evri] ['semətri] [wɪl] [kiːp] ['redʒɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['berid] [ðeə(r)] ,
Every cemetery will keep registers of the dead buried there ,
每一个 公墓 将要 保持 登记簿 的 这 死的 埋葬 那里 ,

每个墓地都会保存埋葬在那里的死者登记册。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['redʒɪstər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,
and in these registers it is hoped that it will be possible ,
和 在 这些 登记簿 它 是 希望 那 它 将要 是 可能的 ,

希望在这些登记册中能够实现这一点。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɪn] , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][eɪdʒ] , ['peərəntɪdʒ] , [ænd; ənd]
with the assistance of his kin , to enter the age , parentage , and
和 这 协助 的 他的 亲属 , 到 进入 这 年龄 , 亲子关系 , 和
['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [nəʊn] [mæn] .
birthplace of each known man .
出生地 的 每个 已知 男人 .

在他的亲属的帮助下，录入每个已知男性的年龄、父母和出生地。

[ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semitriz] [mʌst; məst] [dɪ'pend] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðeə(r)]
The planning and planting of the cemeteries must depend largely on their
这 规划 和 种植 的 这 墓地 必须 依赖 很大程度上 在 他们的
[saɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
site and the climate of the country ,
地点 和 这 气候 的 这 国家 ,

墓地的规划和绿化很大程度上取决于墓地的地理位置和所在国家的气候。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ðə; ði] ['semitriz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

but	it	is	proposed	that	,	as	a	general	rule	,	the	cemeteries	should	have
但	它	是	建议的	那	,	作为	一个	一般的	规则	,	这	墓地	应该	有

['bɪldɪŋz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

buildings	designed	for	services	,
建筑物	设计	为了	服务	,

但有人提议，一般来说，墓地应该设有用于举行各种仪式的建筑物。

['serɪmənɪz] , [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['semətri] [wɪl] [biː; bi] [kept]

ceremonies	,	and	shelter	,	where	the	register	of	that	cemetery	will	be	kept
仪式	,	和	庇护所	,	在哪里	这	登记	的	那	公墓	将要	是	保留

['ʌndə(r)] ['pɜːmənənt] ['seɪfgɑːd] .

under	permanent	safeguard	.
在下面	永恒的	保障	.

举行仪式和提供庇护，并将永久保管该墓地的登记册。

[tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] : — [wʌn] .

To	recapitulate	:	—	1	.
到	概括	:	—	1	.

总结如下：—1.

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['semətri] [ɪts] [krɒs] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [stəʊn] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] ,

For	each	Cemetery	its	Cross	of	Sacrifice	and	Stone	of	Remembrance	,
为了	每个	公墓	它是	叉	的	牺牲	和	石头	的	纪念	,

每个墓园都有自己的十字架和纪念石。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ([iˌkliːzi'æstikəs] - , [viː] . -) “ [ðeə(r)] [neɪm] ['lɪvəθ]

the	latter	bearing	the	quotation	(	Ecclesiasticus	44	,	v	.	14	)	“	THEIR	NAME	LIVETH
这	后者	轴承	这	引述	(	传道书	44	,	v	.	14	)	“	他们的	姓名	活着

[fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] ” ; [ˌtuː'tuː] .

FOR	EVERMORE	”	;	2	.
为了	越来越	”	;	2	.

后者引用了《德训篇》44章14节：“他们的名字将永远流传下去”；2.

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [greɪv] [ɪts] [ɪn'djʊərɪŋ] ['hedstəʊn] , [kɑːrvd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

For	each	grave	its	enduring	headstone	,	carved	with	the	symbol	of	the	dead
为了	每个	严重	它是	持久	墓石	,	雕刻	和	这	象征	的	这	死的

[mænz] [feɪθ] ,

man's	faith	,
男人的	信仰	,

每座坟墓都有一块永恒的墓碑，上面刻着死者信仰的象征。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][rænk] , [hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [bædʒ] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [tekst][ɔː(r)][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

his	name	and	rank	,	his	Regimental	badge	,	and	whatever	text	or	inscription
他的	姓名	和	秩	,	他的	团级	徽章	,	和	任何	文本	或者	题词

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ; [θriː] .

his	relatives	may	add	;	3	.
他的	亲属	可能	添加	;	3	.

他的姓名和军衔，他的团徽，以及他的亲属可能添加的任何文字或铭文；3.

[ɪn][ðə; ði] ['semətri] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mænz] ['bɜːθpleɪs] , [eɪdʒ] ,

In	the	Cemetery	building	the	register	in	which	the	man's	birthplace	,	age	,
在	这	公墓	建筑	这	登记	在	哪个	这	男人的	出生地	,	年龄	,

在墓地建筑的登记簿上，记录着男子的出生地、年龄、

[ænd; ənd]['peərəntɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] . { - }

and	parentage	can	be	recorded	and	referred	to	.	{	12	}
和	亲子关系	能	是	记录	和	指	到	.	{	-	}

亲子关系可以记录并参考。{12}

[məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] .

Memorials	to	the	Missing	.
纪念碑	到	这	丢失的	.

纪念失踪者。

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz] ['mætə(r)] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz]

HIS	matter	is	naturally	of	the	deepest	concern	to	the	relatives	of	those	whose
他的	事情	是	自然	的	这	最深处	忧虑	到	这	亲属	的	那些	谁

['bɒdɪz] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [ɔː(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] ,

bodies	have	never	been	recovered	or	identified	,
身体	有	绝不	到过	恢复	或者	已识别	,

对于那些遗体至今未被找到或辨认身份的遇难者家属来说，他的遭遇自然是他们最为关切的事情。

[ɔː(r)] [huːz] [greɪvz] , [wʌns] [meɪd] , [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['leɪtə(r)] ['bæt(ə)lz] .

or	whose	graves	,	once	made	,	have	been	destroyed	by	later	battles	.
或者	谁	坟墓	,	一次	制成	,	有	到过	损毁	经过	之后	战斗	.

或他们的坟墓，曾经修筑，却在后来的战斗中被摧毁。

[ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [nɒt] [smɔːl] ,

Their	number	is	not	small	,
他们的	数字	是	不是	小的	,

他们的数量并不少。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['fredrɪk] ['kɛnjən] [hæz; həz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðeə(r)]

and	Sir	Frederic	Kenyon	has	suggested	that	the	best	way	to	record	their
和	先生	弗雷德里克	肯扬	有	建议	那	这	最好的	方式	到	记录	他们的

['meməri] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] ['tæblət] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔː(r)] ['klɔistə] [æt; ət] [ðə; ði] ['semətri]

memory	would	be	to	place	a	tablet	on	the	walls	or	cloisters	at	the	cemetery
记忆	会	是	到	地方	一个	药片	在	这	墙壁	或者	修道院	在	这	公墓

['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'zjuːmd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

nearest	to	the	spot	where	it	is	presumed	they	have	lost	their	lives	.
最近的	到	这	点	在哪里	它	是	假定	他们	有	丢失的	他们的	生活	.

弗雷德里克·肯扬爵士建议，记录他们的最佳方法是在据推测他们丧生地点附近的墓地墙壁或回廊上放置一块牌匾。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔː(r)] ,

In	the	case	of	officers	and	men	in	the	Flying	Corps	,
在	这	案件	的	警官	和	男人	在	这	飞行	兵团	,

就飞行队的军官和士兵而言，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [huːz] [deθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [wɪ'ðɪn] ['meni] [maɪlz] ,

the	place	of	whose	death	could	not	be	known	within	many	miles	,
这	地方	的	谁	死亡	可以	不是	是	已知	之内	许多	英里	,

他的死亡地点方圆数里都无法确定。

[ðə; ði] ['tæblət] [mait] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['semətri] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

the	tablet	might	be	placed	in	the	cemetery	nearest	to	the	camp	from	which
这	药片	可能	是	放置	在	这	公墓	最近的	到	这	营	从	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [lɑːst] [flaɪt] .

they	had	started	on	their	last	flight	.
他们	有	开始	在	他们的	最后的	航班	.

这块石碑可能会被安放在离他们最后一次逃亡出发的营地最近的墓地里。

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] ['relətɪvz] [meɪ][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ðæt][ðə; ði] [ded] [hu:] [hæv; həv][nəʊ] [nəʊn]

But	in	any	case	relatives	may	be	assured	that	the	dead	who	have	no	known
但	在	任何	案件	亲属	可能	是	保证	那	这	死的	WHO	有	不	已知

['restɪŋ] - [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['i:kwəl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

resting	-	place	will	be	made	equal	with	the	others	,
休息	-	地方	将要	是	制成	平等的	和	这	其他的	,

但无论如何，家属们可以放心，那些没有已知安息之地的逝者将与其他逝者一样得到安葬。

[ænd; ənd] [ðæt] [i:tʃ] [keɪs] [wɪl] [bi:; bi] [delt] [wɪð] [ə'pɒn] [fʊl] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['merɪts][æz; əz]

and	that	each	case	will	be	dealt	with	upon	full	consideration	of	its	merits	as
和	那	每个	案件	将要	是	已处理	和	之上	满的	考虑	的	它是	优点	作为

[rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði][saɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔ:riəl] .

regards	the	site	and	the	place	of	the	memorial	.
问候	这	地点	和	这	地方	的	这	纪念馆	.

每个案件都将根据纪念碑的选址和位置的具体情况进行全面考虑后再行处理。

[greɪvz] [ɒv; əv]['ɪndiən] [tru:ps] .

Graves	of	Indian	Troops	.
格雷夫斯	的	印度	军队	.

印度军队墓地。

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [kɑ:rvd] [ɒn][ðə; ði] ['hedstəun] [ɒv; əv][ðə; ði]

HE	symbols	of	their	faith	will	also	be	carved	on	the	headstones	of	the
他	符号	的	他们的	信仰	将要	还	是	雕刻	在	这	墓碑	的	这

['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɑ:miz] [hu:] [fɔ:t] [bɪ'saɪd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləndˌ]

soldiers	of	the	Indian	Armies	who	fought	beside	their	comrades	from	England
士兵	的	这	印度	军队	WHO	战斗	旁	他们的	同志们	从	英格兰

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd]['beldʒəm][ɪn] - - - ;

and	throughout	the	Empire	in	France	and	Belgium	in	1914	-	16	;
和	自始至终	这	帝国	在	法国	和	比利时	在	-	-	-	;

他们的信仰象征也将刻在 1914-1916 年在法国和比利时与来自英国和整个帝国的战友并肩作战的印度军队士兵的墓碑上；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['leɪbə(r)] [kɔ:(r)] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] [wɜ:kt] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði]

and	of	the	Indian	Labour	Corps	who	have	since	worked	and	taken	the
和	的	这	印度	劳动	兵团	WHO	有	自从	工作	和	已采取	这

[rɪsks][ɒv; əv][laɪf][bɪ'haɪnd][ðə; ði][laɪnz] .

risks	of	life	behind	the	lines	.
风险	的	生活	在后面	这	线条	.

还有那些此后一直在后方工作并冒着生命危险的印度劳工团成员。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [fɔ:m] [ðæt] [ði:z] ['sɪmbəlz]

A	committee	of	the	Commission	has	decided	upon	the	form	that	these	symbols
一个	委员会	的	这	委员会	有	决定	之上	这	形式	那	这些	符号

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

should	take	,
应该	拿	,

委员会的一个小组已经决定了这些符号应该采取的形式。

[ænd; ənd][hæz; həz]['fɜːðə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt][ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [mɒsk] [ænd; ənd]

and	has	further	recommended	that	a	Mohammedan	mosque	and
和	有	更远	受到推崇的	那	一个	穆罕默丹	清真寺	和

['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['temp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Hindu	temple	should	be	erected	in	France	for	remembrance	of	the
印度教徒	寺庙	应该	是	竖立	在	法国	为了	纪念	的	这

['sækrɪfaɪs] [meɪd] [baɪ] [ˌhɪn'duː] [ænd; ənd][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ə'laɪk][ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)] .

sacrifice	made	by	Hindus	and	Mohammedans	alike	in	the	war	.
牺牲	制成	经过	印度教徒	和	穆罕默德人	同样	在	这	战争	.

他还建议在法国建造一座穆斯林清真寺和一座印度教寺庙，以纪念印度教徒和穆斯林在战争中做出的牺牲。

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɪn]['ɪndiə] .

The	designs	for	these	buildings	have	been	submitted	for	approval	in	India	.
这	设计	为了	这些	建筑物	有	到过	提交	为了	赞同	在	印度	.

这些建筑的设计方案已提交印度审批。

[ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['mætəz] [ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [strɪkt]

In	all	such	matters	the	treatment	of	the	bodies	of	these	soldiers	will	be	in	strict
在	全部	这样的	事情	这	治疗	的	这	身体	的	这些	士兵	将要	是	在	严格的

[kən'fɔːməti] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

conformity	with	the	practice	of	their	religions	,
一致性	和	这	实践	的	他们的	宗教	,

在所有此类事宜上，对这些士兵遗体的处理将严格按照其宗教习俗进行。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['ɒfɪsəz] . { - }

and	will	be	carried	out	under	the	supervision	of	native	officers	.	{	13	}
和	将要	是	携带	出去	在下面	这	监督	的	本国的	警官	.	{	-	}

并将由当地官员监督执行。{13}

['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['hedstəʊn] . { - }

Specimen	of	a	Regimental	Headstone	.	{	14	}
标本	的	一个	团级	墓石	.	{	-	}

团级墓碑样本。{14}

['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['hedstəʊn] . { - }

Specimen	of	a	Jewish	Headstone	.	{	15	}
标本	的	一个	犹太人	墓石	.	{	-	}

犹太墓碑样本。{15}

['triːtmənt] [ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [greɪvz] .

Treatment	of	Isolated	Graves	.
治疗	的	孤立	格雷夫斯	.

孤立墓穴的处理。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['ɛftər][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][ænd; ənd]['sɪvɪlaɪzd] ['kʌntriz] [laɪk]

FTER	so	many	years	of	fighting	over	densely	populated	and	civilised	countries	like
之后	所以	许多	年	的	斗争	超过	密集地	人口稠密	和	文明	国家	喜欢

[frɑːns] [ænd; ənd]['beldʒəm] ,

France	and	Belgium	,
法国	和	比利时	,

在为争夺法国和比利时等人口稠密、文明程度高的国家而进行了多年的战争之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['sɪŋg(ə)l] [greɪvz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɪn] [pə'zɪʃnz]

it	is	inevitable	that	there	must	be	single	graves	and	groups	in	positions
它	是	不可避免的	那	那里	必须	是	单身的	坟墓	和	团体	在	职位

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

不可避免地，在某些位置必然会出现单人墓穴和群葬墓穴，

[wen] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][gəʊz] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [ɔː(r)] [tend] .

when	the	life	of	the	land	goes	forward	again	,	they	cannot	be	reached	or	tended	.
什么时候	这	生活	的	这	土地	去	向前	再次	,	他们	不能	是	达到	或者	倾向于	.

当土地的生命再次向前发展时，它们就无法被触及或照料了。

[sʌm; səm][laɪ][ɪn] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ['θɜːrəʊˌfeəz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][səʊ]

Some	lie	in	what	were	once	town	or	village	thoroughfares	,	and	will	be	so
一些	说谎	在	什么	是	一次	镇	或者	村庄	干道	,	和	将要	是	所以

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

有些墓穴位于曾经的城镇或乡村街道上，将来也会再次成为街道。

['ʌðə(r)z][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [gʊdz] [jɑːrdz] , ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['fæktriz] ,

others	by	the	side	of	railway	stations	and	goods	yards	,	houses	or	factories	,
其他的	经过	这	边	的	铁路	车站	和	商品	码	,	房屋	或者	工厂	,

其他的则位于火车站、货场、房屋或工厂附近。

[ɪn]['ærəb(ə)l][ɔː(r)]['pɑːstʃə(r)] ['fiːldz] , [p'ɑːks] , ['gaːdnz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

in	arable	or	pasture	fields	,	parks	,	gardens	and	the	like	.
在	可耕地	或者	牧场	字段	,	公园	,	花园	和	这	喜欢	.

在耕地或牧场、公园、花园等地。

[ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['liːvɪŋ] [ðiːz] [greɪvz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dwelt] [ə'pɒn] .

The	objections	to	leaving	these	graves	where	they	are	need	not	be	dwelt	upon	.
这	反对意见	到	离开	这些	坟墓	在哪里	他们	是	需要	不是	是	居住	之上	.

对于是否应该将这些坟墓留在原地的反对意见，无需赘述。

[nəʊ] [priˈkɔːʃənz] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn][ɔː(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

No	precautions	save	them	from	being	encroached	upon	or	obliterated	in	the
不	防范措施	节省	他们	从	存在	侵占	之上	或者	彻底摧毁	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] .

course	of	time	.
课程	的	时间	.

没有任何预防措施能够阻止它们随着时间的推移而遭到侵蚀或摧毁。

[ðeə(r)] [ɪz] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ræŋks] [ðæt] [sʌtʃ] ['skætəd] [greɪvz] [lʊk]

There	is	,	moreover	,	a	strong	sentiment	among	all	ranks	that	such	scattered	graves	look
那里	是	,	而且	,	一个	强的	情绪	之中	全部	排名	那	这样的	疏散	坟墓	看

['ləʊnli] ,

lonely	,
孤独	,

此外，各阶层人士普遍认为，这些散落各处的坟墓看起来很孤单。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [fel] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd]

and	the	instinct	of	the	Services	demands	that	those	who	fell	by	the	wayside
和	这	本能	的	这	服务	需求	那	那些	WHO	跌倒	经过	这	路边

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gæðəd] [ɪn][tuː; tə][rest] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [meɪn] ['bɒdi][ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pænjənz] .

should	be	gathered	in	to	rest	with	the	nearest	main	body	of	their	companions	.
应该	是	聚集	在	到	休息	和	这	最近的	主要的	身体	的	他们的	同伴	.

军队的本能要求将那些倒下的人聚集到最近的主力部队中休息。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɔ:l] [dju:] [keə(r)][ænd; ənd] ['revərəns] , [prə'pəuziz][tu:; tə]

That	is	what	the	Commission	,	with	all	due	care	and	reverence	,	proposes	to
那	是	什么	这	委员会	,	和	全部到期的	关心	和	尊敬	,	提议	到	

[du:; də] .

do	.
做	.

委员会本着应有的谨慎和敬畏之心，提议这样做。

[rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] ['bɒdɪz] .

Removal	of	Bodies	.
移动	的	身体	.

移走尸体。

[ai]

I
我

我

[en] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['nʌmbə(r)] (['əʊvə(r)][hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪljən]) [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ded] [ɪn] [frɑ:ns]

N	view	of	the	enormous	number	(	over	half	a	million	)	of	our	dead	in	France
N	看法	的	这	巨大的	数字	(	超过	一半	一个	百万	)	的	我们的	死的	在	法国

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

仅法国就有超过五十万我国遇难者，这令人震惊。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] ['bɒdɪz] [tu:; tə] ['ɪŋgləənd] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['i:v(ə)n][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]

the	removal	of	bodies	to	England	would	be	impossible	,	even	were	there
这	移动	的	身体	到	英格兰	会	是	不可能的	,	甚至	是	那里

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

a	general	desire	for	it	.
一个	一般的	欲望	为了	它	.

即使人们普遍希望将尸体运往英国，但这也不可能。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['relətɪvz] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒntent] [ðæt] [ðeə(r)][kɪn] [ʃʊd; ʃəd][laɪ]

But	the	overwhelming	majority	of	relatives	are	content	that	their	kin	should	lie
但	这	压倒	多数	的	亲属	是	内容	那	他们的	亲属	应该	说谎

— ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [tə'geðə(r)] — [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'di:md] .

—	officers	and	men	together	—	in	the	countries	that	they	have	redeemed	.
—	警官	和	男人	一起	—	在	这	国家	那	他们	有	已赎回	.

但绝大多数亲属都乐见他们的亲人——军官和士兵——长眠于他们所救赎的国家。

[ðə; ði]['ælaɪd] ['neɪʃnz] , [tu:] , [hæv; həv] ['fri:li] ['gɪv(ə)n][ðeə(r)][lænd][tu:; tə]['aʊə(r)] [ded] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ,

The	Allied	nations	,	too	,	have	freely	given	their	land	to	our	dead	for	ever	,
这	盟军	国家	,	也	,	有	自由	给定	他们的	土地	到	我们的	死的	为了	曾经	,

盟国也无私地将他们的土地永远献给了我们的亡灵。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒfə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənts] .

and	that	offer	has	been	accepted	by	the	Governments	.
和	那	提供	有	到过	公认	经过	这	政府	.

政府已经接受了这一提议。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌekshju:'meɪʃn][ænd; ənd][rɪ'mu:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fju:] [keɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n]

To	allow	exhumation	and	removal	in	the	few	cases	where	it	has	been
到	允许	开棺验尸	和	移动	在	这	很少	案例	在哪里	它	有	到过

[sə'dʒestid] [wʊd] ,

suggested	would	,
建议	会	,

为了允许在少数情况下进行掘墓和移葬，有人建议这样做，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [biː; bi][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪf] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

it	seemed	to	the	Commission	,	be	undesirable	,	if	only	on	the	principle	of
它	似乎	到	这	委员会	,	是	不理想的	,	如果	仅有的	在	这	原则	的

[i'kwɒlətɪ] ,

equality	,
平等	,

委员会认为，即使仅从平等原则出发，这也是不可取的。

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['meni] ['gælənt] ['faɪtəz] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)]

and	,	judging	from	what	many	gallant	fighters	have	said	and	written	before
和	,	评判	从	什么	许多	英勇	战士	有	说	和	书面	前

[ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [fel] ,

they	in	their	turn	fell	,
他们	在	他们的	转动	跌倒	,

而且，从许多英勇的战士在牺牲前所说所写的内容来看，

[ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['speʃ(ə)l][keɪsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded]

a	violation	,	in	all	but	a	few	special	cases	,	of	the	desire	of	the	dead
一个	违反	,	在	全部	但	一个	很少	特别的	案例	,	的	这	欲望	的	这	死的

[ðəm'selvz] . { - }

themselves	.	{	16	}
他们自己	.	{	-	}

除了少数特殊情况外，这违背了死者本人的意愿。{16}

['bæt(ə)l][məm'ɔːɹɪəlz] .

Battle	Memorials	.
战斗	纪念碑	.

战争纪念碑。

[em]

M
M

M

- [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][pɑːts] [bɔːn] [baɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɑːmiz] , [dɪ'vɪʒnz] , [ɔː(r)]

EMORIALS	to	commemorate	the	parts	borne	by	particular	armies	,	divisions	,	or
-	到	纪念	这	部分	出生	经过	特别的	军队	,	部门	,	或者

['redʒəmənt][ɪn] [kæm'peɪnz] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz] ,

regiments	in	campaigns	and	battles	,
军团	在	竞选活动	和	战斗	,

纪念碑，用于纪念特定军队、师或团在战役和战斗中所发挥的作用。

[sʌtʃ] [æz; əz] , [tuː; tə] [neɪm] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , [ðə; ði][kə'neɪdiənz][æt; ət] ['iːprə] , [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkənz]

such	as	,	to	name	only	a	few	,	the	Canadians	at	Ypres	,	the	South	Africans
这样的	作为	,	到	姓名	仅有的	一个	很少	,	这	加拿大人	在	伊普尔	,	这	南	非洲人

[æt; ət] [dɛl'vɪl] [wʊd] ,

at	Delville	Wood	,
在	德尔维尔	木头	,

例如，仅举几例，伊普尔的加拿大军队，德尔维尔伍德的南非军队，

[ðə; ði] [ɔː'streɪljənz] [æt; ət]['æmɪənz] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hindənbəːg] [laɪn]

the	Australians	at	Amiens	,	the	British	at	the	breaking	of	the	Hindenburg	line
这	澳大利亚人	在	亚眠	,	这	英国	在	这	打破	的	这	兴登堡号	线

,

,
,

澳大利亚人在亚眠，英国人在突破兴登堡防线时，

[wɪl] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['fʊli] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mɪlətri] [kə'mɪti] ,

will	be	advised	upon	by	a	fully	representative	military	committee	,
将要	是	建议	之上	经过	一个	完全	代表	军队	委员会	,

将由一个具有充分代表性的军事委员会提供建议，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][best] [ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪl] [gɪv] [ɪts]

and	it	is	to	be	hoped	that	the	best	art	of	the	Empire	will	give	its
和	它	是	到	是	希望	那	这	最好的	艺术	的	这	帝国	将要	给	它是

['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd][əd'vaɪs][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

services	and	advice	in	the	designing	of	them	.
服务	和	建议	在	这	设计	的	他们	.

希望帝国最优秀的艺术家们能够为这些建筑的设计提供帮助和建议。

[sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] .

Suggestions	from	the	Public	.
建议	从	这	民众	.

公众的建议。

[biː]

B
B

B

[ʌt] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ][fɑː(r)][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [blɒkt] [aʊt] ,

UT	the	work	so	far	has	only	been	blocked	out	,
犹他州	这	工作	所以	远的	有	仅有的	到过	已屏蔽	出去	,

目前为止，这项工作只是初步规划而已。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd][frɒm; frəm]

and	there	is	room	and	welcome	for	suggestions	of	every	kind	from
和	那里	是	房间	和	欢迎	为了	建议	的	每一个	种类	从

[ðə; ði]['pʌblɪk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

the	public	throughout	the	world	,
这	民众	自始至终	这	世界	,

我们欢迎世界各地公众提出各种建议。

[huːz] ['sɜːvənts] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] .

whose	servants	the	Commission	are	.
谁	仆人	这	委员会	是	.

委员会是他们的公仆。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['semitriz] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri]

it	has	been	suggested	that	the	entrance	to	individual	cemeteries	should	carry
它	有	到过	建议	那	这	入口	到	个人	墓地	应该	携带

[ə; eɪ][tekst][ɔː(r)][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

a	text	or	inscription	,
一个	文本	或者	题词	,

有人建议在各个墓地的入口处刻上文字或铭文。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɔnjuməntz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded]

and	it	has	been	decided	that	monuments	should	be	erected	to	the	dead
和	它	有	到过	决定	那	纪念碑	应该	是	竖立	到	这	死的

[huːz] [greɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

whose	graves	are	unknown	,
谁	坟墓	是	未知	,

并且已经决定，应该为那些墓地不明的死者竖立纪念碑。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fɔːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] .

of	a	special	form	which	has	yet	to	be	settled	.
的	一个	特别的	形式	哪个	有	然而	到	是	定居	.

一种尚未确定的特殊形式。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['greɪtf(ə)l]
These **are** **points** **,** **among** **others** **,** **upon** **which** **the** **Commission** **would** **be** **grateful**
这些 是 积分 , 之中 其他的 , 之上 哪个 这 委员会 会 是 感激的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] .
for **expressions** **of** **opinion** **.**
为了 表达式 的 观点 .

除其他事项外，委员会还希望就以上几点征求意见。

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
The **Progress** **of** **the** **Work** **.**
这 进步 的 这 工作 .

工作进展。

[em]
M
M

M

- , [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['bɪznəs] [ɒv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]
EANTIME **,** **the** **long** **and** **difficult** **business** **of** **identification** **and** **registration**
- , 这 长的 和 难的 商业 的 鉴别 和 登记
[gəʊz] ['fɔːwəd] [stɪl] [ɒn][ɔːl] [frʌnts] .
goes **forward** **still** **on** **all** **fronts** **.**
去 向前 仍然 在 全部 前线 .

与此同时，漫长而艰辛的身份识别和登记工作仍在各个方面继续推进。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːrkəˌtekts][tuː; tə] [huːz] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['semitriz] [hæv; həv] [biːn] [ə'lɔtid] [ɑː(r); ə(r)]
The **various** **architects** **to** **whose** **charge** **the** **cemeteries** **have** **been** **allotted** **are**
这 各种各样的 建筑师 到 谁 收费 这 墓地 有 到过 分配 是
[prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][ɪn] [frɑːns] ,
preparing **their** **designs** **for** **the** **planting** **and** **the** **building** **required** **in** **France** **,**
准备 他们的 设计 为了 这 种植 和 这 建筑 必需的 在 法国 ,

负责这些墓地的各位建筑师正在准备他们在法国所需的绿化和建筑设计方案。

[ænd; ənd] [steps] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][prɪ'peə(r)]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪ'zaɪnz]
and **steps** **are** **being** **taken** **to** **prepare** **dignified** **and** **characteristic** **designs**
和 步骤 是 存在 已采取 到 准备 凝重 和 特征 设计
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['semitriz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
for **our** **cemeteries** **in** **the** **East** **and** **elsewhere** **.**
为了 我们的 墓地 在 这 东方 和 别处 .

我们正在采取措施，为东部及其他地区的墓地制定庄严而有特色的设计方案。

[ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['riːznəbl] [taɪm] ;
All **this** **can** **be** **effected** **in** **reasonable** **time** **;**
全部 这 能 是 受影响 在 合理的 时间 ;

所有这些都可以在合理的时间内完成；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['ekspədaɪtɪŋ][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hedstəun] .
but **there** **is** **no** **possibility** **of** **expediting** **the** **delivery** **of** **the** **headstones** **.**
但 那里 是 不 可能性 的 加快 这 送货 的 这 墓碑 .

但是，墓碑的运送速度无法加快。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪəd] ,
More **than** **half** **a** **million** **of** **these** **will** **be** **required** **,**
更多的 比 一半 一个 百万 的 这些 将要 是 必需的 ,

其中需要超过五十万个，

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz][nɒt]['leɪbə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][kʌt] ,
and **at** **present** **there** **is** **not** **labour** **enough** **in** **all** **the** **world** **to** **cut** **,**
和 在 展示 那里 是 不是 劳动 足够的 在 全部 这 世界 到 切 ,

目前全世界都没有足够的劳动力来砍伐树木。

[kɑːv] [ænd; ənd]['letə(r)][ðem; ðəm] .
carve and letter them .
雕刻 和 信 他们 .

在上面雕刻并刻字。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] [krɔːsɪz] [wɪl] [stænd] , [ænd; ənd] , [weə(r)] ['nesəsəri]
While they are being made the wooden crosses will stand , and , where necessary
尽管 他们 是 存在 制成 这 木制的 十字架 将要 站立 , 和 , 在哪里 必要的
,
,
,

在制作过程中，木制十字架将竖立起来，并在必要时，

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'njuːd] ; [ðə; ði] ['redʒɪstər] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd][faɪld] ,
will be renewed ; the registers will be filled and filed ,
将要 是 更新 ; 这 登记簿 将要 是 已填 和 已提交 ,

将会更新；登记册将会填写并归档。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['semitriz] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['revərəntli] [tend] . { - } { - }
and the cemeteries will be faithfully and reverently tended . { 17 } { 18 }
和 这 墓地 将要 是 忠实 和 虔诚地 倾向于 . { - } { - }

墓地将得到忠实而虔诚的照料。{17}{18}

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] .
Published by His Majesty's Stationery Office .
已发布 经过 他的 陛下的 静止的 办公室 .

由英国皇家文具局出版。

[tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [θruː] ['eni] ['bʊkselə(r)] [ɔː(r)][də'rektli][frɒm; frəm][eɪtʃ] . [em] . ['steɪʃənri]
To be purchased through any Bookseller or directly from H . M . Stationery
到 是 购买 通过 任何 书商 或者 直接地 从 H . M . 静止的
['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dresɪz] :
Office at the following addresses :
办公室 在 这 下列的 地址 :

可通过任何书店购买，或直接从英国政府文具局购买，地址如下：

[ɪm'pɪəriəl] [haʊs] , ['kɪŋzˌweɪ] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] - , ['æbiŋdən] [striːt] ,
Imperial House , Kingsway , London , W . C . 2 , and 28 , Abingdon Street ,
帝国 房子 , 国王大道 , 伦敦 , W . C . 2 , 和 - , 阿宾顿 街道 ,
['lʌndən] , [es] . ['dʌbljuː] . [wʌn] ;
London , S . W . 1 ;
伦敦 , S . W . 1 ;

伦敦国王大道帝国大厦，邮编WC 2；以及伦敦阿宾顿街28号，邮编SW 1；

- , ['piːtə(r)] [striːt] , ['mæntʃestə(r)] ; [wʌn] , [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['kres(ə)nt] , ['kɑːdɪf] ; - , [fɔːθ] [striːt] ,
37 , Peter Street , Manchester ; 1 , St . Andrew's Crescent , Cardiff ; 23 , Forth Street ,
- , 彼得 街道 , 曼彻斯特 ; 1 , 英石 . 安德鲁的 新月 , 卡迪夫 ; - , 第四 街道 ,
['edɪnbrə] ;
Edinburgh ;
爱丁堡 ;

曼彻斯特彼得街37号；卡迪夫圣安德鲁新月街1号；爱丁堡福斯街23号；

[ɔː(r)][frɒm; frəm][iː] . ['pɑːnsənbi] , ['limitid] . , - , ['gɹɑːftɒn] [striːt] , ['dʌblɪn] .
or from E . Ponsonby , Ltd . , 116 , Grafton Street , Dublin .
或者 从 E . 庞森比 , 有限公司 . , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 .

或联系 E. Ponsonby, Ltd.，地址：116, Grafton Street, Dublin。

[praɪs] 6d .

Price	**6d**	**.**
价格	6d	.

价格 6d。

[net] .

Net	**.**
网	.

网。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神